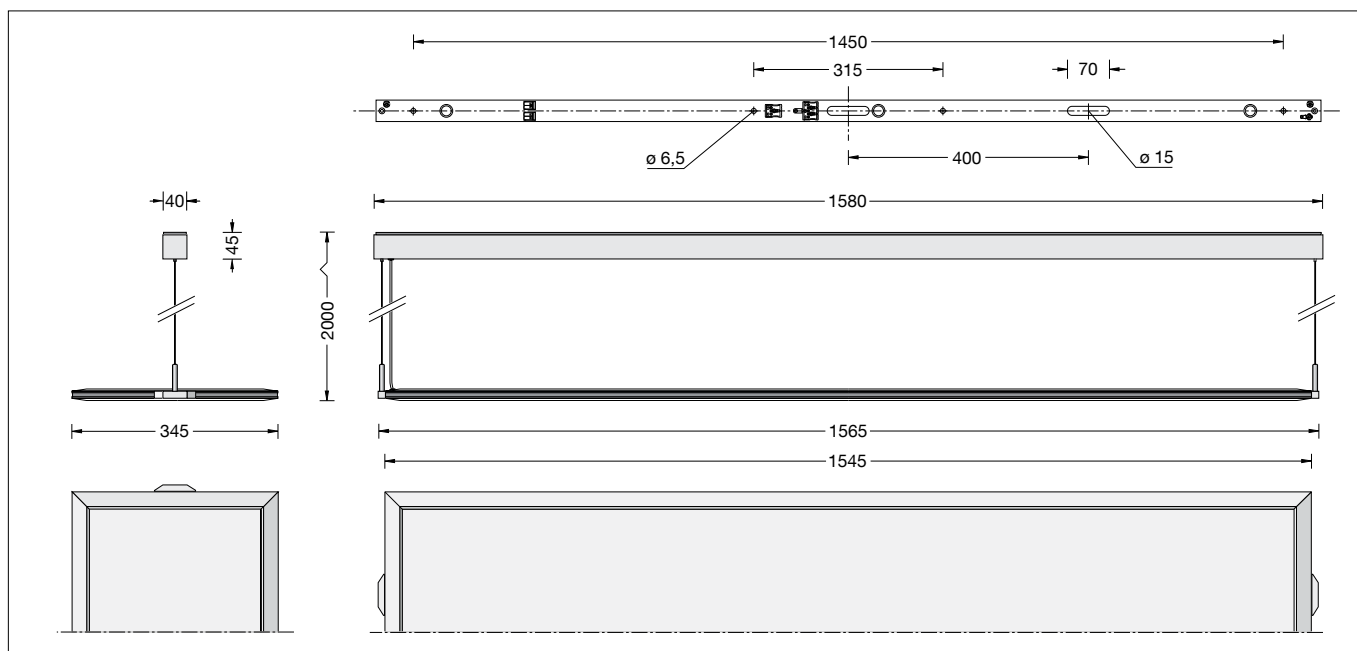


BEGA**56 624.2**

Flächenpendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Large-area pendant luminaire for indoor use
 Suspension p. grands espaces pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Großflächen-Pendelleuchte · Innenleuchte mit optischem System. Mit direktem und indirektem Lichtanteil für eine blendfreie Beleuchtung am Arbeitsplatz.
 Leuchtengehäuse und Baldachin aus Aluminium mit 2 Stahlseilaufhängungen.

Produktbeschreibung

Leuchtengehäuse und Baldachin aus Aluminium, Farbe silber matt
 Leuchtengehäuse mit umlaufender, mattschwarzer Blendleiste
 Optisches System als Schichtaufbau aus mikrostrukturierten und lichtlenkenden Reflektionsebenen
 Lichtstromverhältnis direkt ca. 70 %, indirekt ca. 30 %
 Entblendung nach DIN EN 12464-1
 Leitungspendel · Mantelleitung schwarz 2 x 0,5[□] · Stahlseilaufhängung
 Gesamtlänge der Leuchte ca. 2000 mm
 Anschlussklemme 2,5[□]
 Schutzleiteranschluss
 Anschlussklemme 2-polig für digitale Steuerung
 LED-Netzteil
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-276 V
 Im Gleichspannungsbetrieb wird die LED-Leistung auf 15 % begrenzt
 DALI-steuerbar
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 BEGA Thermal Control®
 Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
 Schutzklasse I
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 12,0 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D

Instructions for use**Application**

Large-area pendant luminaire · indoor luminaire with optical system. With direct and indirect light, for glare-free lighting in the workplace.
 Aluminium luminaire housing and canopy with steel wire suspension.

Product description

Luminaire housing and canopy made of aluminium, colour silver matt finish
 Luminaire housing with all-round, matt black trim strip
 Optical system as a layered structure of micro-structured and light-directing reflection levels
 Luminous flux ratio, direct approx. 70 %; indirect approx. 30 %
 Glare suppression according to DIN EN 12464-1
 Black flex suspension 2 x 0,5[□] steel wire suspension
 Overall length of luminaire approx. 2000 mm
 Connection terminal 2.5[□]
 Earth conductor connection
 2-pole connecting terminal for digital control
 LED power supply unit
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-276 V
 During DC operation the LED power is reduced to 15 %
 DALI-controllable
 Basic insulation is provided between the mains and control cables
 BEGA Thermal Control®
 Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
 Safety class I
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 12.0 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Suspension · luminaire d'intérieur, de grande taille avec système optique. A répartition directe et indirecte pour éclairage sans éblouissement du lieu de travail.
 Corps de luminaire et cache-piton en aluminium avec suspension par fil d'acier.

Description du produit

Corps du luminaire et cache-piton en aluminium, finition couleur d'argent mat
 Corps du luminaire avec bordure périphérique noir mat
 Système optique en tant que structure en couche à partir de zones réfléchissantes microstructurées et dirigeant la lumière
 Flux lumineux direct env. 70 %, indirect env. 30 %
 Sans éblouissement selon DIN EN 12464-1
 Suspension par câble noir 2 x 0,5[□]
 suspension par filin d'acier
 Longueur totale du luminaire d'environ 2000 mm
 Bornier 2,5[□]
 Raccordement à la terre
 Bornier à deux pôles pour pilotage numérique
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-276 V
 En fonctionnement en courant continu, la puissance LED est limitée à 15 % pour pilotage DALI
 Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
 BEGA Thermal Control®
 Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
 Classe de protection I
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 12,0 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	52,6 W
Leuchten-Anschlussleistung	60 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$

56 624.2 K3

Modul-Bezeichnung	
LED-0618/930 + LED-0619/930	
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	8040 lm
Leuchten-Lichtstrom	7008 lm
Leuchten-Lichtausbeute	116,8 lm/W

56 624.2 K4

Modul-Bezeichnung	
LED-0618/940 + LED-0619/940	
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	8640 lm
Leuchten-Lichtstrom	7530 lm
Leuchten-Lichtausbeute	125,5 lm/W

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Montageplatte mit Baldachin aus der Verpackung nehmen. Baldachin gegen den Magnetwiderstand von der Montageplatte abziehen und auf Stahlseilhülsen absenken. Netzanschlussleitung abmanteln. Netzanschlussleitung durch Langloch der Montageplatte führen. Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Netzsteckleiste vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Lamp

Module connected wattage	52,6 W
Luminaire connected wattage	60 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$

56 624.2 K3

Module designation	
LED-0618/930 + LED-0619/930	
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	8040 lm
Luminaire luminous flux	7008 lm
Luminaire luminous efficiency	116,8 lm/W

56 624.2 K4

Module designation	
LED-0618/940 + LED-0619/940	
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	8640 lm
Luminaire luminous flux	7530 lm
Luminaire luminous efficiency	125,5 lm/W

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Unpack mounting plate with canopy. Pull off canopy from mounting plate against the magnetic resistance and lower canopy on steel wire sleeves. Strip cable end. Lead mains supply cable through the elongated hole of the mounting plate. Fix mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. Make earth connection and electrical connection to the terminals of the power supply unit. For digital control please use the connecting terminal DA, DA. In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Lampe

Puissance raccordée du module	52,6 W
Puissance raccordée du luminaire	60 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$

56 624.2 K3

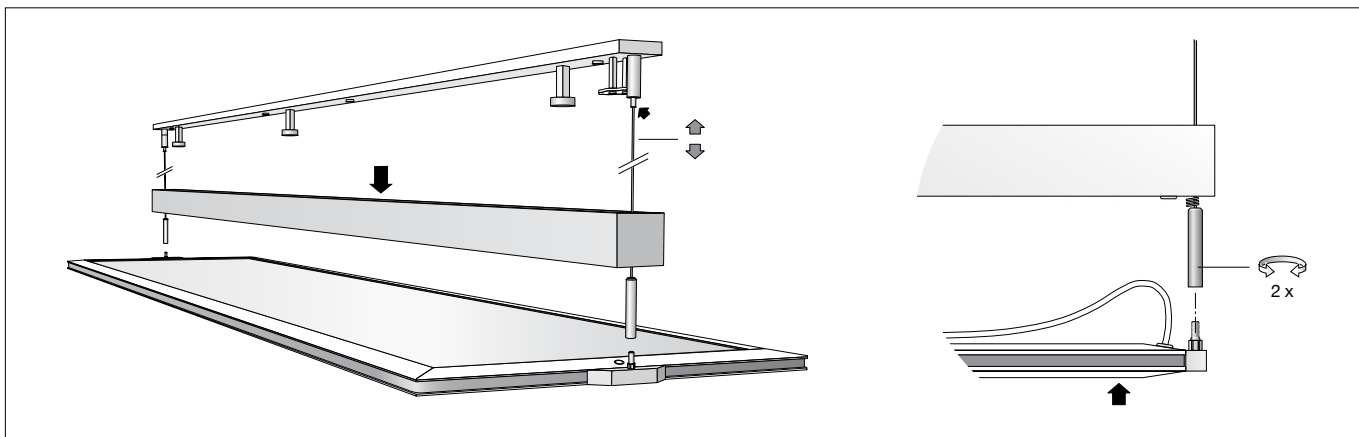
Désignation du module	
LED-0618/930 + LED-0619/930	
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	8040 lm
Flux lumineux du luminaire	7008 lm
Rendement lum. d'un luminaire	116,8 lm/W

56 624.2 K4

Désignation du module	
LED-0618/940 + LED-0619/940	
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	8640 lm
Flux lumineux du luminaire	7530 lm
Rendement lum. d'un luminaire	125,5 lm/W

Installation

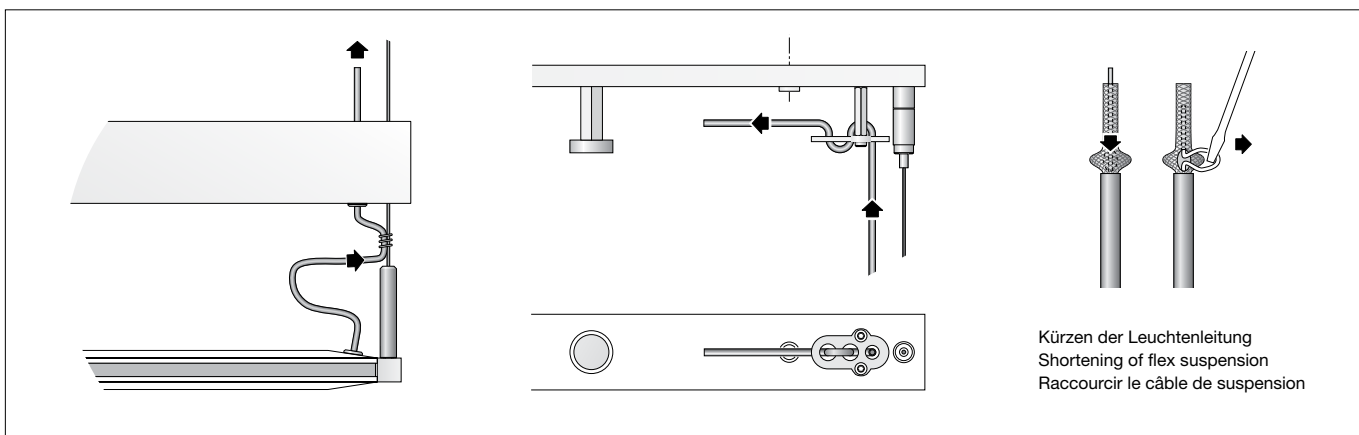
Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Déballez la platine de fixation et le cache-piton. Désolidariser le cache-piton de la fixation magnétique de la platine de fixation et le descendre sur les manchons des filins d'acier. Dénuder le câble. Guider le câble d'alimentation dans le trou oblong de la platine de fixation. Installer la platine de fixation au plafond avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Procéder au raccordement électrique et à la mise à la terre au conducteurs du bloc d'alimentation LED. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.



Leuchte aus der Verpackung nehmen.
Leuchte durch beidseitiges handfestes
Aufdrehen der Stahlseilhülsen von der Decke
abhängen.
Abhängehöhe der Leuchte über Stahlseilhalter
einstellen.
Bei Bedarf kann die Stahlseillänge gekürzt
werden - siehe "Kürzen der Stahlseile".
Die horizontale Feinausrichtung der Pendelhöhe
kann zum Ende der Montage erfolgen.

Unpack luminaire.
Suspend luminaire by twisting the steel wire
sleeves hand-tight onto the hangers on both
sides.
Adjust suspension height of the luminaire by
means of the steel wire fasteners.
If necessary, the steel wire can be shortened -
see "Shortening of steel wires".
The horizontal fine adjustment of the
suspension height can be carried out at the
end of the assembly.

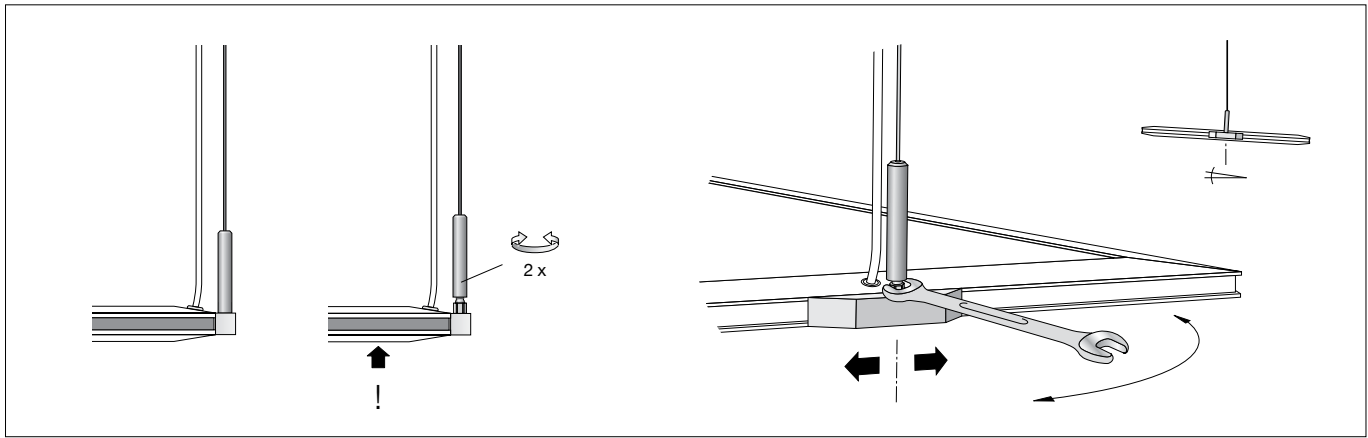
Retirer le luminaire de l'emballage.
Suspendre le luminaire au plafond en vissant à
la main le manchon métallique du filin d'acier à
chaque extrémité..
Régler la hauteur de suspension du luminaire à
l'aide des fixations des fils d'acier.
Si nécessaire, il est possible de raccourcir les
câbles acier, voir « Raccourcir les fils d'acier ».
Le réglage horizontal fin de hauteur de
suspension peut être effectué en fin
d'installation.



Zur Leitungsführung am Stahlseil, Leuchten-
leitung durch transparente Silikonringe führen.
Leuchtenleitung durch die Durchführungstülle
des Baldchins führen und in der gewünschten
Länge zugentlasten - siehe Skizze.
Dabei zusätzliche Leitungslänge bis zur Position
der Anschlussklemmen berücksichtigen.
Bei Bedarf kann die Leuchtenleitung gekürzt
werden - siehe "Kürzen des Leitungspendels".
LED-Verbindung an Anschlussklemmen
vornehmen.
Auf korrekte Polung achten,
schwarz: "Driver -", **rot:** Driver +".
Schutzleiterverbindung (Steckkontakt) zwischen
Baldachin und Montageplatte herstellen.
Baldachin an die Decke schieben, bis er von
den Haltemagneten der Montageplatte fixiert
wird.

To arrange to the steel cable, lead luminaire
cable through transparent silicone rings.
Lead luminaire cable through the grommet
of the canopy and strain relief at the desired
length - see drawing.
Consider additional flex suspension length up
to the position of the connection terminals.
If necessary, the flex suspension can
be shortened - see "Shortening of flex
suspension".
Make LED connection to the terminals.
Pay attention to correct polarity,
black: "Driver -" **red:** Driver +".
Make earth connection (plug connection)
between canopy and mounting plate.
Push canopy to the ceiling until it is fixed by the
magnets of the mounting plate.

Pour guider le filin d'acier, faire cheminer le
câble du luminaire au travers de la bague en
silicone transparente.
Faire cheminer le câble du luminaire dans le
passe-câble du cache-piton et raccourcir le
câble à la longueur voulue - voir schéma.
Prévoir une longueur de câble supplémentaire
permettant d'atteindre les borniers.
Si nécessaire le câble souple d'alimentation du
luminaire peut être raccourci - voir " Raccourcir
le câble de suspension ".
Connecter les LED aux borniers.
Respecter la polarité,
noir : "Driver -", **rouge :** Driver +".
Etablir le raccordement à la terre (connexion
enfichable) entre le cache-piton et la platine de
fixation.
Pousser le cache-piton au plafond, jusqu'à ce
qu'il « colle » à l'aimant de la platine de fixation.



Ausrichten der Leuchte

Um die Leuchte in der horizontalen Ebene der kurzen Seiten auszurichten, beidseitig Stahlseilhülse so weit von Aufhänger lösen, dass das Klemmstück mit einem Maulschlüssel (Größe 5,5) erreicht werden kann.

WICHTIG:

Beim Lösen der Stahlseilhülsen von den Aufhängern unbedingt darauf achten, dass der Leuchtenkörper beidseitig festgehalten wird, um einen Absturz der Leuchte zu verhindern!

Durch Linksdrehung des Sechskants auf dem Aufhänger wird die Klemmung gelöst. Eine horizontale Ausrichtung kann nun vorgenommen werden. In Endstellung der Ausrichtung die Klemmung des Aufhängers durch Rechtsdrehung des Sechskants fixieren. Stahlseilhülse beidseitig handfest auf den Aufhänger aufdrehen. Darauf achten, dass die Endstücke der mattschwarzen Blendleisten vollständig von dem Aufhänger kaschiert werden.

Adjustment of the luminaire

To adjust the luminaire in the horizontal level, loosen steel wire sleeves from hangers on both of the short sides, so that the clamping piece can be reached using a spanner (size 5.5).

IMPORTANT:

While loosening both steel wire sleeves from hangers it is essential to support the luminaire at both sides to avoid a dropping of the luminaire.

By turning the hexagon on the hanger, the clamping is released. A horizontal adjustment can now be carried out. In final position of the adjustment fix the clamping of the hanger by turning the hexagon clockwise. Twist both steel wire sleeves hand-tight onto hangers. Make sure that the tail ends of matt black trim strips are completely concealed by the hangers.

Réglage du luminaire

Pour régler le luminaire à l'horizontale, desserrer les manchons du filin d'acier pour les éloigner autant que possible du support, afin de pouvoir atteindre la pièce de serrage avec une clé plate (taille 5,5).

IMPORTANT :

Pour prévenir tout risque de chute du luminaire lors du desserrage des supports, veiller impérativement à ce que l'armature du luminaire soit fermement maintenue des deux côtés.

Tourner la clé vers la gauche sur le support pour libérer le serrage. Il est dès lors possible de régler l'horizontalité du luminaire. Une fois le réglage terminé, resserrer le support en tournant la clé vers la droite. Serrer à la main les manchons des filins d'acier sur le support. Veiller à ce que les extrémités de la bande décorative noir mat soient complètement escamotées dans le support.

Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden. LED-Verbindung an Anschlussklemmen lösen. Leuchtenleitung aus der Zugentlastung nehmen. Leitung auf gewünschte Länge kürzen und ca. 40 mm abisolieren. Geflecht des Außenleiters am Rand der Abisolierung leicht zurückschieben und den Innenleiter mit geeignetem Werkzeug durch eine Geflechtöffnung aus dem Geflecht herausziehen. Geflechthülle verdrillen und im vorderen Bereich ca. 10 mm verzinne. Roten Schutzschlauch über verzinnte Geflechtadern schieben und verschumpfen, dabei auf ca. 7 mm Aderüberstand achten. Schwarze Ader ca. 7 mm absetzen und verzinnen. Anschließend schwarzen Schutzschlauch über den Rand des Aussenmantels schieben und verschumpfen. Leuchtenleitung zugentlasten (siehe Skizze). Anschluss **schwarz**: "Driver -" und **rot**: Driver "+". vornehmen.

Shortening of flex suspension

The flex suspension must only be shortened at the canopy end. Loosen LED-connection from terminals. Take luminaire cable out of the strain relief. Shorten cable to the desired length and strip the coating about 40 mm. Slightly push back the external conductor braid on the edge of the stripping and pull out the inner conductor line with a suitable tool through a mesh opening of the braid. Twist the braided sleeve and tin it about 10 mm in the front area. Slide the red protective sleeve over tinned braid wires and heat shrink it. Consider approx. 7 mm excess end of the line. Strip the black line approx. 7 mm and tin it. Finally slide the black protective sleeve over the edge of cable coating and heat shrink it. Tighten cable by using the cable strain relief (see sketch). Make connection **black**: "Driver -" and **red**: Driver "+" to the terminals.

Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton. Déconnecter les fils du module LED du bloc d'alimentation. Dévisser les vis du serre-câble. Raccourcir le câble à la longueur désirée et le dénuder sur ± 40 mm. Repousser la gaine métallique du bord dénudé du conducteur externe et tirer le conducteur interne avec un outillage approprié à travers une ouverture dans la gaine. Torsader la gaine tressée et l'étamer sur ± 10 mm sur le devant. Pousser la gaine de protection rouge sur les fils de la gaine étamée et chauffer pour la rétrécir. Conservez ± 7 mm d'extrémité du conducteur. Dénuder le conducteur noir sur ± 7 mm et l'étamer. Puis pousser la gaine de protection noire sur le revêtement du câble et chauffer pour la rétrécir. Fixer le câble avec le serre-câble (voir maquette). Procéder au raccordement des conducteurs **noir**: "Driver -", **rouge**: Driver "+", aux bornes.

Kürzen der Stahlseile

Fixierungs-(Erdungs)schrauben an Stahlseilhaltern lösen. Stahlseillänge nach Erfordernis kürzen und gleichermaßen wieder fixieren.

Shortening the steel wires

Undo the fixing (earthing) screws of the steel wire fasteners. Shorten the steel wire to the required length and refix.

Feineinstellung der Stahlseillänge

Zur präzisen Ausrichtung der Pendelleuchte Drahtseilhalter entlasten (Leuchte anheben). Mit dem Finger auf die Düse des Stahlseilhalters drücken und Stahlseillänge nach Erfordernis reduzieren oder zugeben.

Adjusting the steel wire length

For precise adjustment of the pendant luminaire, release the steel wire attachment (raise the luminaire). Press the nozzle of the steel wire fastener with your finger and shorten or extend the steel wire length as required.

Raccourcir les fils d'acier

Dévisser les vis de fixation (mise à la terre) de leurs supports. Raccourcir les supports à la longueur souhaitée puis les refixer.

Ajuster les fils d'acier

Pour un alignement précis de la suspension, soulever la un peu. Appuyer sur le tuyau fileté de l'attache des fils et équilibrer la suspension.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. Für das Säubern der Leuchtflächen wird ein antistatischer Kunststoffreiniger empfohlen. Pflegehinweise entsprechend beachten.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt. To clean the optical system of the luminaire an antistatic cleaner for synthetic materials is recommended. Note care instructions accordingly.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser-le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Pour le nettoyage des surfaces lumineuses, un nettoyeur de plastique antistatique est recommandé. Respecter les consignes de nettoyage.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module. Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée dans le luminaire. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Ersatzteile

Ersatzglas (Mehrschichtstruktur)	15 000 438.1M 1
LED-Netzteil	DEV-0214/1050
LED-Modul 3000 K	LED-0619/930
LED-Modul 4000 K	LED-0619/940
LED-Modul 3000 K	LED-0618/930
LED-Modul 4000 K	LED-0618/940

Spares

Spare glass (multilayer structure)	15 000 438.1M 1
LED power supply unit	DEV-0214/1050
LED module 3000 K	LED-0619/930
LED module 4000 K	LED-0619/940
LED module 3000 K	LED-0618/930
LED module 4000 K	LED-0618/940

Pièces de rechange

Verre de rechange (structure multicouche)	15 000 438.1M 1
Bloc d'alimentation LED	DEV-0214/1050
Module LED 3000 K	LED-0619/930
Module LED 4000 K	LED-0619/940
Module LED 3000 K	LED-0618/930
Module LED 4000 K	LED-0618/940